

# Một Thông điệp của Dzongsar Jamyang Khyentse

## Về việc Đức Chatral Rinpoche Thị tịch

*Ngày 5 tháng Giêng, 2016*

*Dzongsar Khyentse Rinpoche đã yêu cầu Khyentse Foundation and Siddhartha's Intent công bố thông điệp này vào ngày 5 tháng Giêng, 2016.*

Việc thị tịch của Chatral Sangye Rinpoche đánh dấu sự chấm dứt của một kỷ nguyên. Bỗng nhiên chúng ta mất đi một linh gác nhiệt tâm canh giữ Phật pháp nói chung, Kim cương thừa nói riêng, và đặc biệt là Phật giáo Tây Tạng và dòng truyền thừa Nyingma. Từ *chatral* ngụ ý về một yogi (hành giả) khổ hạnh từ bỏ tất cả. Thường thì các tên gọi được đưa ra như những danh hiệu. Nhưng ở vị đang thị tịch Niết bàn này, cái tên Chatral không chỉ là một danh hiệu. Ngài là mẫu mực và hiện thân của điều mà từ *chatral* thực sự muốn nói tới.

Trong thọ mạng dài hơn 102 năm của ngài, đây là một người đã làm rất nhiều, đã liên kết với một số những đấng vĩ đại, và đã trở thành Đạo sư của các Đạo sư, kể cả việc giảng dạy và trở thành guru (Đạo sư) của Yongzin Gyaltsab Radreng Rinpoche, là vị đã tìm ra Đức Đạt Lai Lạt Ma thứ 14 Tenzin Gyatso. Chính ngài lại đang quản lý một tu viện, học viện, hay trung tâm Giáo pháp trong tình trạng nghèo nàn. Quanh ngài, đồ dùng cá nhân như các mái mạ vàng và Pháp tòa chẳng được tìm thấy ở nơi đâu. Ngài là một *Chatral* trong ý nghĩa đích thực.

Nhưng chớ có lầm lẫn: Nhiều Lạt ma như bản thân tôi, những kẻ tạo nên những tiếng vang ầm ĩ, phô diễn những hình ảnh mâu thuẫn nhất, và du hành trên mọi tác đất và

xó góc trong thế giới, lại hầu như không thành tựu được gì so với vị này, người dường như chẳng bao giờ làm gì ngoài việc giữ nệm thiền không bị thấm lạnh. Và nếu ngài thể hiện bằng hành động, đây là người đã dành ra 99,99% công sức để cứu vớt sinh mạng của các thú vật. Vì thế đối với những kẻ vô minh như chúng ta đang cố gắng và biểu lộ những phẩm tính vĩ đại của đấng giác ngộ này, điều đó không khác gì đang cố gắng đo lường sự thăm sâu và rộng lớn của bầu trời.

Và tuy thế, nếu tôi có thể diễn tả từ vốn liếng ít ỏi mà tôi biết về con người này thì đó là: Phật pháp có rất nhiều thách thức, bao gồm mọi kẻ bất tài hoàn toàn làm tổn hại hình ảnh của Giáo pháp. Những điều này có thể được chiến thắng bởi những vị dường như làm điều tốt lành, những vị có vẻ an tĩnh, đúng đắn, đạo đức, và những vị không bao giờ gây phiền nhiễu cho bất kỳ ai. Nhưng điều đó thường đưa ta đến thách thức khác khó vượt qua hơn nữa. Bởi trong khi làm các sự việc một cách nghiêm chỉnh, đúng đắn và đạo đức, và trong khi chịu đựng gánh nặng của việc không làm chúng sinh đau khổ, ta trở thành nạn nhân của sự đúng đắn có tích cách chính trị và trở nên đạo đức giả.

Trong cuộc đời hữu hạn của tôi, tôi đã nhìn thấy rất ít người chống lại thói đạo đức giả, và ngài là một người trong số đó. Ngài có ý định nghiêm túc, không có thỏa hiệp, và dĩ nhiên là ngài không bao giờ đổi chác dù chỉ một từ về Pháp để lấy tiền. Đã nhiều lần ngài từ chối cúi đầu trước kẻ uy quyền.

Ngài đã làm cho rất nhiều kẻ đạo đức giả trong chúng ta phải rùng mình. Chỉ nghĩ đến việc ngài đã sống và thở ở nơi nào đó giữa Siliguri và Pharping đã khiến trái tim chúng ta run lên. Mặc dù chúng ta không bao giờ được gặp ngài, đặc biệt là vào khoảng thời gian cuối đời ngài – và bản thân tôi đã bị từ chối tiếp kiến 20 lần hay hơn nữa – sự hiện diện đơn thuần của ngài trên trái đất này đã đập tan thói đạo đức giả.

Để bày tỏ sự sùng kính, tôn trọng và khẩn cầu của chúng ta, cầu mong chúng ta, các đệ tử của vị Thầy này, duy trì sự thực hành giải thoát chúng sinh hữu tình trong cuộc đời mình, chẳng hạn việc phóng sanh cá, và đặc biệt là trong tháng này./.

Nguyên tác: “A Message from Dzongsar Jamyang Khyentse Upon the Passing of Chatral Rinpoche” by *Dzongsar Khyentse Rinpoche*

<http://khyentsefoundation.org/2016/01/losingasentry/>

Thanh Liên dịch sang Việt ngữ

Nguồn: [thuvienhoasen.org](http://thuvienhoasen.org)